

Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа № 481 с углублённым изучением
немецкого языка Кировского района Санкт-Петербурга

«Согласована» на МО учителей иностранного языка (Протокол № 2 от 27.08.2025) Председатель МО: _____ Нестерова С.В.	«Рассмотрена» Педагогическим советом ГБОУ СОШ № 481 (Протокол № 7 от 29.08.2025)	«Утверждена» Директор ГБОУ СОШ № 481 _____ Григорьева И.А. (Приказ № 98-од от 29.08.2025)
---	---	--

Рабочая программа
по курсу внеурочной деятельности
«Знаковые места в Санкт-Петербурге»
9 класс

Составитель программы – Пахалюк А.С.
учитель высшей квалификационной категории

Санкт-Петербург
2025/2026 уч.год

Срок реализации	2025-2026 учебный год
Количество часов в неделю	2 часа
Тип школы	ГБОУ СОШ с углубленным изучением немецкого языка
Особенность классов	с углубленным изучением немецкого языка

Содержание:

1. Пояснительная записка
2. Учебно-тематический план
3. Календарно-тематическое планирование
4. Методическое обеспечение
5. Материально-техническое обеспечение

1. Пояснительная записка

Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа «Знаковые места в Санкт - Петербурге» (далее — Программа) имеет социально-педагогическую направленность. Данная программа предназначена для изучения учащимися основ проведения экскурсий по Санкт-Петербургу на немецком языке и применения приобретенных навыков в гидовской деятельности.

Нормативные документы федерального и регионального уровня требуют направленного формирования таких ценностных ориентаций, как социальное служение, любовь к Родине, поиск идентичности и др. Важнейшим направлением дополнительного образования является формирование общечеловеческих, в первую очередь, нравственных ценностей, которые оказывались бы центром жизни, образовывали ядро личности, реально определяя нравственные принципы и способы реализации целей. В наше время изучение иностранных языков является важным аспектом жизни современного человека и одним из условий профессиональной компетенции. Процессы мировой глобализации и интеграции привели к бурному росту межкультурных контактов во всех сферах нашей жизни. Являясь существенным элементом культуры народа – носителя данного языка и средством передачи ее другим, иностранный язык способствует формированию у учащихся целостной картины мира, повышает уровень гуманитарного образования учащихся, способствует формированию личности и ее социальной адаптации к условиям постоянно меняющегося поликультурного, полиязычного мира, расширяет лингвистический кругозор учащихся, способствует формированию культуры общения, содействует общему речевому развитию учащихся. Стоит отметить, что в последнее время все активнее стал развиваться детский туризм. В каникулярное время Санкт-Петербург посещают тысячи школьников из разных городов России и мира. Нередко подобные посещения проходят в рамках программ обмена между школьниками разных стран, что способствует популяризации Санкт-Петербурга среди молодого поколения. В таких случаях юные петербуржцы часто становятся экскурсоводами и проводят экскурсии по городу на русском и иностранных языках для своих сверстников. Не исключено, что в будущем они выберут профессию экскурсовода, гида-переводчика, или работу менеджера в туристической фирме. Таким образом, задача развития туристической и экскурсионной деятельности в Санкт- Петербурге на ближайшие несколько лет является одной из приоритетных для города. Поэтому проблема подготовки специалистов в сфере туристических услуг по Санкт- Петербургу является актуальной на сегодняшний день. Ежегодно растет родительский спрос на получение учащимися знаний по данному направлению (иностранный язык, туризм), подтверждение тому — высокий процент посещаемости и участия в конкурсах различного уровня учащихся клуба. Актуальность программы заключается в том, что помимо собственно немецкого языка, в ней уделяется внимание изучению истории и достопримечательностей Санкт-Петербурга, что закладывает основы для возможной дальнейшей профессиональной деятельности учащихся. Реализация программы позволит приобщить подростков к культурному наследию Санкт- Петербурга во всех его аспектах, что в свою очередь, окажет благоприятное воздействие на формирование нравственных качеств, развитие эстетических чувств и может помочь впоследствии самоопределиться и самореализоваться во взрослой жизни. Умение создавать и проводить экскурсии дает творческие навыки, способность концентрироваться, фантазировать и выбирать верные решения. Актуальность также диктуется востребованностью подготовки российской молодежи к жизни в многонациональной Европе, воспитания чувства толерантности как условия выживания в современном мире, личности с активной жизненной позицией, способной к самоактуализации через знание языков и культур разных народов, а также сопутствующих дисциплин, которое становится необходимым для сотрудничества и мирного сосуществования. Наша задача – расширить условия развития физического и

интеллектуального потенциала учащегося, его эстетических представлений и способностей к художественному творчеству, создать адекватную коллективную среду для приобщения к демократическим ценностям, воспитать уважение к правам и мнениям других, развивать дух взаимопонимания и солидарности. Отличительные особенности программы: В основе освоения программы лежит системно – деятельностный подход, предполагающий развитие готовности к саморазвитию, непрерывному образованию и формирующий активную учебно-познавательную деятельность учащихся. Программа предусматривает использование социокультурного пространства Санкт-Петербурга, что предусматривает возможность проведения занятий в форме экскурсий, культурных встреч, посещение музеев. Также содержание программы составлено с учётом изменений и нововведений, произошедших за период массового внедрения цифровых технологий, и учитывает изменившиеся условия экскурсионной деятельности, например, появление виртуальных экскурсий. Программа предполагает включение обучающихся в практическую деятельность через мастер-классы, экскурсоводческие тренинги и моделирование ситуаций.

Уровень освоения программы: базовый

Адресат программы: данная программа предназначена для учащихся (мальчиков и девочек) 14-16 лет, изучающих немецкий язык в школе, желающих расширить свои знания и умения по иностранному языку, совершенствовать компетенции по истории и овладеть культурными ценностями Санкт-Петербурга, обладающих мотивацией к дальнейшей профессиональной подготовке в сфере экскурсионной деятельности.

Цель программы: создание условий для личностного самоопределения и самореализации через формирование устойчивой мотивации к изучению родного города и проведению экскурсий на немецком языке по Санкт-Петербургу.

Задачи

Обучающие:

- сформировать систему знаний о профессии гида на иностранном языке;
- сформировать умения проводить экскурсию по Санкт-Петербургу на немецком языке;
- сформировать умение свободно, четко и образно выражать свои мысли на немецком языке;
- содействовать формированию самостоятельной познавательной деятельности.

Развивающие:

- способствовать развитию интеллектуальных качеств личности (наблюдательности, логического мышления, мыслительной активности);
- развивать различные виды памяти;
- способствовать самореализации в творческой деятельности проектирования экскурсий;
- развивать организаторские качества в процессе подготовки и проведения клубных мероприятий.

Воспитательные:

- формировать убеждения, взгляды, ценностные ориентации, потребности в овладении иноязычной культурой;
- развивать коммуникативную культуру учащихся, опыт адаптации к новым культурным условиям;
- воспитывать чувство гордости за свой коллектив;
- приобщать учащихся к культурному наследию Санкт-Петербурга.

Условия реализации программы

Условия набора и формирования групп: для обучения по программе принимаются учащиеся 14-15 лет. Прием проводится на основе собеседования с целью формирования группы одного языкового уровня.

Списочный состав формируется в соответствии с технологическим регламентом и составляет не менее 15 человек в группе первого года обучения и не менее 12 человек в группе второго года обучения.

Объём и сроки реализации программы: 1 год, 68 часов

Программа может реализовываться с применением внеаудиторной работы, электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Формы занятий: практическое занятие, игра-путешествие, создание проектов, коллажей, викторины, конкурсы, экскурсии, ролевые игры, интегрированное занятие, мастер-класс, игра-квест. Формы организации деятельности учащихся на занятии: фронтальная (беседа, обсуждение, рассказ), коллективная (парно-групповая работа, работа в малых группах), индивидуальная (работа по карточкам, сообщение по теме, составление виртуальных экскурсий с последующей их презентаций, а также индивидуальная работа с целью корректировки пробелов в знаниях и отработки отдельных навыков). Материально-техническое оснащение: учебные занятия проводятся в кабинете, оснащённом мультимедийным оборудованием, многофункциональным устройством (принтер, копир, сканер), CD/DVD проигрывателем, магнитно-маркерной доской.

Планируемые результаты

В итоге успешного освоения программ предполагается, что будут получены следующие результаты

Предметные:

- учащиеся владеют системой знаний о профессии гида на иностранном языке;
- у учащихся сформированы умения проводить экскурсию по Санкт-Петербургу на немецком языке;
- у учащихся сформированы умения свободно, четко и образно выражать свои мысли на немецком языке;
- у учащихся сформировано умение следовать заданному алгоритму при написании и проведении экскурсии.

Метапредметные:

- получают развитие интеллектуальные качества личности учащегося (наблюдательность, логическое мышление, мыслительная активность);
- учащиеся разовьют различные виды памяти; учащиеся приобретут опыт творческой деятельности по проектированию экскурсий, овладеют навыками решения поставленных коммуникативных задач (практическое применение учащимися знаний в реальных ситуациях общения на иностранном языке);
- разовьют организаторские качества в процессе подготовки и проведения клубных мероприятий.

Личностные:

- у учащихся будут сформированы ценностные ориентации, потребность в дальнейшем овладении иноязычной культурой, стремление к взаимопониманию между людьми разных сообществ,
- сформирована потребность в дальнейшем освоении культурного наследия Санкт-Петербурга;
- учащиеся освоят навыки коммуникативного общения со сверстниками, педагогами, сотрудниками музеев и туристических фирм Санкт-Петербурга;
- учащиеся будут проявлять творческую активность и инициативу в совместных мероприятиях.

Предъявление достижений учащихся

Уровень освоения программы определяется на основе участия в конкурсах, конференциях и фестивалях:

- конкурс на звание «Лучший юный экскурсовод года», квалификационный конкурс на звание «Экскурсовод-школьник»;
- Региональная олимпиада «Гиды-переводчики».

2. Учебно-тематический план.

Учебно-тематический план образовательной программы и календарный учебный график

Тема			
	Количество часов	Теория	Практика
1. Вводное занятие	1	1	
2. Васильевский остров	10	7	3
3. Петропавловская крепость	10	7	3
4. Адмиралтейство	8	6	2
5. Дворцовая площадь	11	8	3
6. Исаакиевская площадь	10	8	2
7. Марсово поле	8	6	2
8. Площадь Искусств	8	6	2
9. Итоговое занятие	2	1	1
ИТОГО:	68		

№ занятия	Тема	Форма занятия	Приемы, методы	Дидактический материал	Формы подведения итогов
1	Вводное занятие правила поведения	Лекция	Предъявление содержания курса		беседа

2-11	Васильевский остров	собеседование, исследовательская работа, проектная работа, групповая творческая деятельность	закрепление лексики и полученной информации, используя следующие упражнения: краткое описание с использованием наглядного материала - работа с видеоматериалами с полным извлечением информации	мультимедийный проектор, компьютер демонстрационные доски, дидактический материал, наглядные пособия, копировальная техника	Доклады по теме
12-21	Петропавловская крепость	проектная работа, ролевая игра, семинар, практические занятия	составление рассказа по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам	мультимедийный проектор, компьютер	Составление экскурсии по теме
22-29	Адмиралтейство	собеседование, исследовательская работа, проектная работа, групповая творческая деятельность	закрепление лексики и полученной информации, используя следующие упражнения: краткое описание с использованием наглядного материала - работа с видеоматериалами с полным извлечением информации	мультимедийный проектор, компьютер демонстрационные доски, дидактический материал, наглядные пособия, копировальная техника	Доклады и рефераты по теме
30-40	Дворцовая площадь	собеседование,	составление рассказа по	мультимедийный	Творческие работы

		исследовательская работа, проектная работа, групповая творческая деятельность	ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам, работа с видеоматериалами с полным извлечением информации	проектор, компьютер демонстрационные доски, дидактический материал, наглядные пособия, копирующая техника	по теме
41-50	Исаакиевская площадь	групповая творческая деятельность, коллективная деятельность при выборном руководителе итогового проекта	закрепление лексики и полученной информации, используя следующие упражнения: краткое описание с использованием наглядного материала, работа с видеоматериалами с полным извлечением информации	мультимедийный проектор, компьютер демонстрационные доски, наглядные пособия, копирующая техника	Творческие работы по теме
51-58	Марсово поле	собеседование, исследовательская работа, проектная работа, групповая творческая деятельность	составление рассказа по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам,	мультимедийный проектор, компьютер	Доклады и рефераты
59-66	Площадь Искусств	собеседование, исследовательская работа,	закрепление лексики и полученной информации, используя	мультимедийный проектор,	Виртуальная экскурсия

		проектная работа, групповая творческая деятельность	следующие упражнения: краткое описание с использованием наглядного материала, работа с видеоматериалами с полным извлечением информации	компьютер демонстрационные доски, дидактический материал, наглядные пособия, копировальная техника	
67-68	Итоговое занятие	проектная работа, ролевая игра, семинар, практические занятия	составление виртуальной экскурсии по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам	мультимедийный проектор, компьютер	Виртуальные экскурсии

3. Содержание рабочей программы

Обучающие:

- расширить комплекс сведений о Санкт-Петербурге;
- формировать устойчивые языковые навыки (лексико-грамматические, фонетические);
- обучать чтению и просмотру видеоматериалов с извлечением информации;
- обучать лексике по теме, составлению связных устных и письменных высказываний

Развивающие:

- формировать коммуникативные навыки;
- развивать умение находить нужную информацию в современных информационных источниках;
- развивать художественно-эстетический вкус;
- развивать умение публичного выступления;

Воспитательные:

- воспитывать уважение к чужой культуре;
- воспитывать уважительное отношение друг к другу при совместной работе.

1. Вводное занятие

Теория: знакомство с содержанием курса, беседа о темах курса и формах подачи и изучения материала.

Практика: запись новой лексики в словарь, предъявление тем курса и беседа по ТБ.

2. Васильевский остров

Теория: беседа или рассказ по темам: здания на Университетской набережной: Академия Искусств, особняк Меншикова, дворец Петра II. Видеоматериалы по теме, работа с текстами, перевод с русского на немецкий язык и наоборот, составление связного устного высказывания по теме. Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в подгруппах.

Практика: подготовка докладов по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме. Изготовление презентаций в парах/минигруппах с последующим их представлением в группе.

3. Петропавловская крепость

Теория: ознакомительное чтение текстов по темам Заячий остров, история Петропавловского собора и по истории города. Беседа или рассказ о строительстве крепости. Составление рассказа по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам, составление связного устного высказывания по теме, работа в подгруппах.

Практика: подготовка экскурсии по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и картой города (планирование маршрута экскурсии)

4. Адмиралтейство

Теория: чтение текстов с последующим обсуждением по темам: здание Адмиралтейства, история Адмиралтейств, Российский флот, Невский трезубец, работа с историческими источниками на немецком и родном языке. Закрепление лексики и полученной информации. Работа с видеоматериалами с полным извлечением информации, составление связного устного высказывания по теме. Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в подгруппах.

Практика: подготовка докладов по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме. Создание презентаций с последующим их представлением в группе.

5. Дворцовая площадь

Теория: беседа или рассказ по темам: ансамбль Дворцовой площади здание Главного штаба, Александровская колонна, Эрмитаж – музейный комплекс, Дворцовая набережная, Зимний дворец. Составление рассказа по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам,

работа с видеоматериалами с полным извлечением информации. Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в парах.

Практика: подготовка творческих работ по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой для подготовки творческой работы. Предъявление результата своего труда (кроссворда, презентации, реферата, книжки, брошюры, путеводителя)

6. Исаакиевская площадь

Теория: предъявление материала по темам: Мариинский дворец, памятник Николаю I, Синий мост, Исаакиевский собор, Манеж, Александровский сад, памятник Петру I, здание Сената и Синода. Чтение текстов по теме. Закрепление лексики и полученной информации.

Видеоматериалы по теме, перевод с русского на немецкий язык и наоборот, составление связного устного высказывания по теме. Работа в парах.

Практика: подготовка творческих работ по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и историческими справочниками для подготовки творческой работы. Предъявление результата своего труда (кроссворда, презентации, реферата, книжки, брошюры, путеводителя)

7. Марсово поле

Теория: беседа или рассказ по темам: Зимняя канавка, храм Спаса на Крови, Михайловский сад, Мраморный дворец, памятник Суворову, Инженерный замок, Летний сад. Составление рассказа по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам.

Видеоматериалы по теме, работа с текстами, перевод с русского на немецкий язык и наоборот, составление связного устного высказывания по теме. Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в подгруппах.

Практика: подготовка доклада или реферата по теме. Поиск информации в сети Интернет и других исторических источниках. Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме. Составление реферата или доклада с последующим представлением его в группе.

8. Площадь Искусств

Теория: чтение текстов с последующим обсуждением по темам: Русский музей, здание гимназии при Русском музее, памятник А.С.Пушкину, Михайловский театр, филармония. Закрепление лексики и полученной информации. Видеоматериалы по теме, работа с текстами, перевод с русского на немецкий язык и наоборот, составление связного устного высказывания по теме. Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в подгруппах.

Практика: подготовка виртуальной экскурсии по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме. Планирование маршрута, подбор наглядного материала. Предъявление экскурсии в группе.

9. Итоговое занятие

Теория: обсуждение изученного материала; выбор темы для итоговой работы; работа с текстами, видеоматериалами.

Практика: подготовка собственного маршрута, сопровождающего текста. Составление виртуальной экскурсии с последующим их представлением в группе.

Календарно – тематическое планирование 9а класс

Номер	Тема	Дата по плану	Дата по факту	Примечания
1	Вводное занятие (1)			
2	Васильевский остров (10)			
3	Дворец Меншикова			

4	Стрелка Васильевского острова			
5	Кунсткамера			
6	Сфинксы у Академии художеств			
7	Ростральные колонны			
8	Университетская набережная			
9	Санкт-Петербургский государственный университет			
10	Здание Двенадцати коллегий			
11	Андреевский собор			
12	Петропавловская крепость (10)			
13	Предыстория			
14	Политическая тюрьма в крепости			
15	Карта-схема крепости			
16	Фортификационные сооружения			
17	Вспомогательные укрепления. Кронверк			
18	Петропавловский собор			
19	Великокняжеская усыпальница			
20	Памятник Петру I			
21	Монетный двор			
22	Адмиралтейство (8)			
23	Адмиралтейская крепость по чертежам Петра I			
24	Символы Санкт-Петербурга. Кораблик на шпигеле			
25	Здание Адмиралтейства архитектора Коробова			
26	Архитектура русского классицизма			
27	Скульптурное убранство Адмиралтейства			
28	История эксплуатации			
29	Значение здания сегодня			
30	Дворцовая площадь (11)			
31	Зимний дворец			

32	Б.Ф.Растрелли			
33	Невский проспект			
34	Валлен-Деламот			
35	Малый эрмитаж			
36	М.Ю.Фельтен			
37	Здание Главного штаба			
38	Триумфальная арка			
39	Александровская колонна			
40	Парады на Дворцовой			
41	Исаакиевская площадь (10)			
42	Исаакиевский собор			
43	О.Монферран			
44	Деятельность "Комитета красоты..."			
45	Памятник Николаю I			
46	Конногвардейский манеж			
47	Мариинский дворец			
48	Обелиск памятным наводнениям			
49	Дом со львами			
50	Гостиницы "Англетер" и "Астория"			
51	Марсово поле (8)			
52	Царицын луг			
53	Военные парады			
54	Февральская революция			
55	Вечный огонь			
56	Мраморный дворец			
57	А.Ринальди			
58	Михайловский сад			
59	Площадь искусств (8)			

60	Русский музей			
61	Михайловский театр			
62	Театр музыкальной комедии			
63	Российский этнографический музей			
64	Памятник Пушкину			
65	Итальянская улица			
66	Инженерная улица			
67	Итоговые занятия (2) Подготовка проекта			
68	Презентации проектов			
	Итого уроков			

Календарно – тематическое планирование 9б класс

Номер	Тема	Дата по плану	Дата по факту	Примечания
1	Вводное занятие (1)			
2	Васильевский остров (10)			
3	Дворец Меншикова			
4	Стрелка Васильевского острова			
5	Кунсткамера			
6	Сфинксы у Академии художеств			
7	Ростральные колонны			
8	Университетская набережная			
9	Санкт-Петербургский государственный университет			
10	Здание Двенадцати коллегий			
11	Андреевский собор			
12	Петропавловская крепость (10)			
13	Предыстория			
14	Политическая тюрьма в крепости			
15	Карта-схема крепости			
16	Фортификационные сооружения			

17	Вспомогательные укрепления. Кронверк			
18	Петропавловский собор			
19	Великокняжеская усыпальница			
20	Памятник Петру I			
21	Монетный двор			
22	Адмиралтейство (8)			
23	Адмиралтейская крепость по чертежам Петра I			
24	Символы Санкт-Петербурга. Кораблик на шпигеле			
25	Здание Адмиралтейства архитектора Коробова			
26	Архитектура русского классицизма			
27	Скульптурное убранство Адмиралтейства			
28	История эксплуатации			
29	Значение здания сегодня			
30	Дворцовая площадь (11)			
31	Зимний дворец			
32	Б.Ф.Растрелли			
33	Невский проспект			
34	Валлен-Деламот			
35	Малый эрмитаж			
36	М.Ю.Фельтен			
37	Здание Главного штаба			
38	Триумфальная арка			
39	Александровская колонна			
40	Парады на Дворцовой			
41	Исаакиевская площадь (10)			
42	Исаакиевский собор			
43	О.Монферран			
44	Деятельность "Комитета красоты..."			

45	Памятник Николаю I			
46	Конногвардейский манеж			
47	Мариинский дворец			
48	Обелиск памятным наводнениям			
49	Дом со львами			
50	Гостиницы "Англетер" и "Астория"			
51	Марсово поле (8)			
52	Царицын луг			
53	Военные парады			
54	Февральская революция			
55	Вечный огонь			
56	Мраморный дворец			
57	А.Ринальди			
58	Михайловский сад			
59	Площадь искусств (8)			
60	Русский музей			
61	Михайловский театр			
62	Театр музыкальной комедии			
63	Российский этнографический музей			
64	Памятник Пушкину			
65	Итальянская улица			
66	Инженерная улица			
67	Итоговые занятия (2) Подготовка проекта			
68	Презентации проектов			
	Итого уроков			

4. Методическое обеспечение.

Для проведения занятий и организации проектной деятельности обучающихся используются:

- интерактивная доска;
- мультимедийные презентации;

-видеофрагменты;
-аудиозаписи.

5. Материально – техническое обеспечение

1. Видеоматериалы «Ты – Петербуржец», «Санкт-Петербург и его окрестности» - студия Интеракт, 1996г., 2005г.
2. Газета «St.Petersburgische Zeitung».
3. Г.Зеленская. Аудиоматериал «Die Petersburger Träume»
4. Канн П.Я. Прогулки по Петербургу.- СПб, 1994
5. Пушкинский В.Н. 1000 Вопросов и ответов по СПб.- 2007
6. Путеводитель «Der Große Polyglott“, „Club – Reiseführer“, „Baedeker“, „Apa Guides“ .
7. Синдаловский Н.А. От легенды к легенде.- СПб, 2001
8. www.gov.spb.ru/gov

[http:// shool- collektion.edu.ru](http://shool-collektion.edu.ru)

<http://www.lernspiele.at/> lese

<http://www.lesen.zdf.de>

<http://www.deutschesprache.ru>

studygerman.ru Тесты по немецкому языку online, игры online.